

Zeitschrift: Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della popolazione, protezione dei beni culturali

Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband

Band: 50 (2003)

Heft: 2

Artikel: Un jumelage dans l'air

Autor: Mathey, René

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-369632>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Vue générale de la place du Louché.

LES DIX ANS DE L'AMIPROCI À LENS

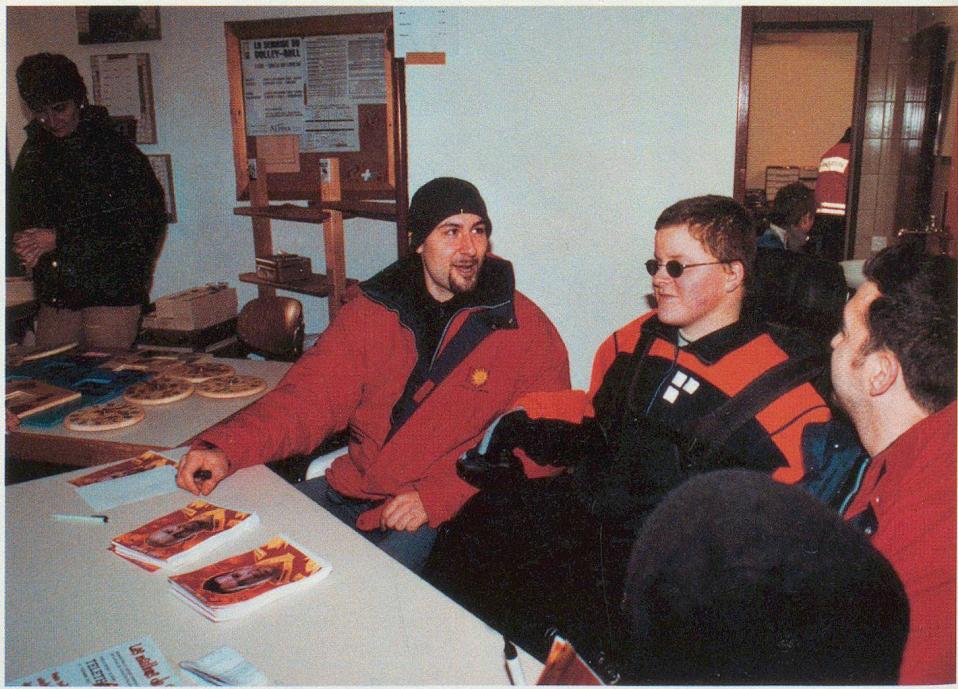
Un jumelage dans l'air

Pour la dixième année, l'AMIPROCI (les Amis de la Protection Civile) organisait avec un groupe de bénévoles le Téléthon. Pour la dixième fois, les sapeurs-pompiers de la commune de Mezzovico se sont associés à la fête. Une grande réussite puisque la manifestation a rapporté pas moins de 30 000 francs.

RENÉ MATHEY

La protection civile de Lens compte, dans ses rangs, un membre dont le fils Cyrille est atteint par cette maladie. C'est donc tout naturellement que toute l'organisation s'est retrouvée au sein de l'AMIPROCI dans le but d'organiser un téléthon dans la commune. C'est tout aussi naturellement que les sapeurs-pompiers de la commune ont rejoint cette organisation et, par le jeu des connaissances, les sapeurs-pompiers de Mezzovico (TI) ont offert leur participation, d'abord en faisant griller des châtaignes et depuis quelque temps, en confectionnant des «costines» et de la polenta (de la vraie!).

Au fil des années, la manifestation a pris de l'ampleur. Il faut dire que l'amitié a très vite pris le pas et que de solides traditions sont nées. A tel point d'ailleurs que les autorités des deux communes ont fraternisé et ont décidé, cette année, de jumeler Lens et Mezzovico. Opération dûment ratifiée ces derniers temps. Il faut dire que les autorités ont mis les



Cyrille entre ses deux «idoles»: Maxime Lapointe et Didier Schaeffer.

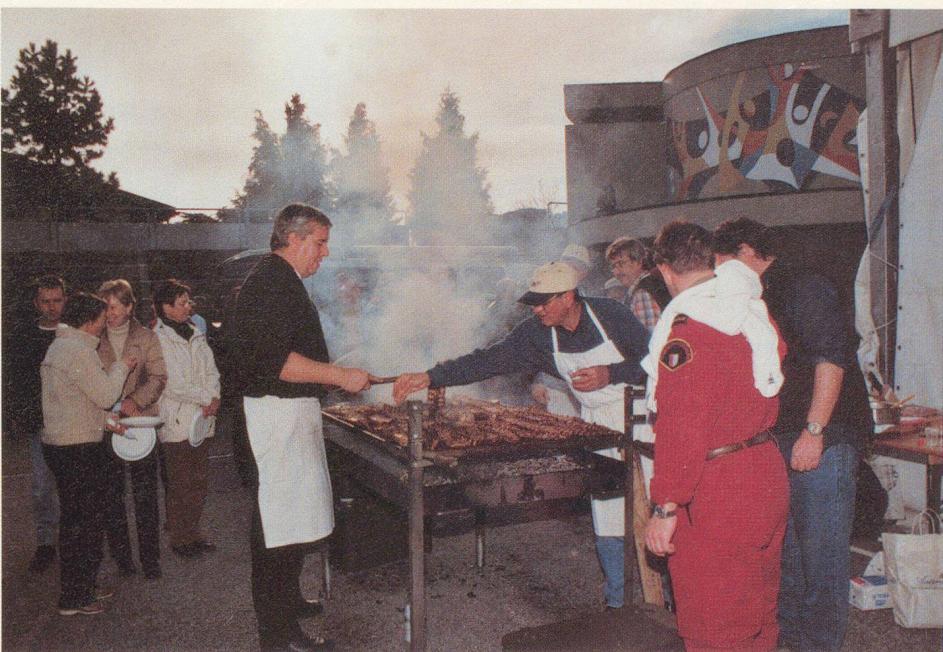
petits plats dans les grands à l'occasion de ces dix ans. En effet, si la participation des habitants «va de soi», il n'en est pas toujours de même en ce qui concerne les résidants permanents ou occasionnels de la région. Raison pour laquelle le président Fernand Nanchen a organisé une réception particulière avec

petits-fours et productions diverses qui a réuni une bonne centaine de personnes. C'est d'ailleurs à cette occasion que le jumelage Mezzovico-Lens a été annoncé.

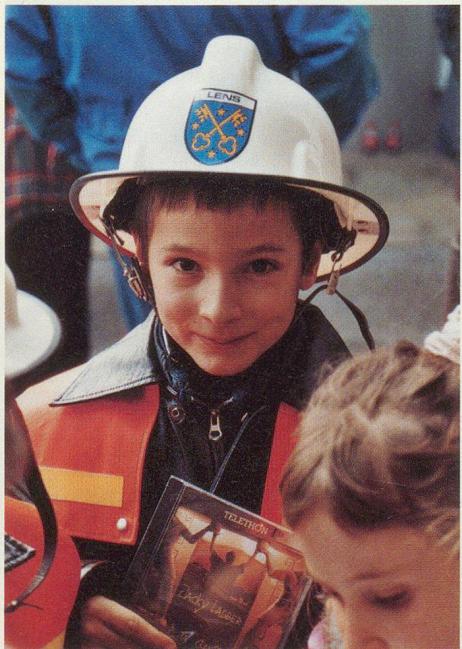
Dix ans, cela se fête. Dès le vendredi, les pompiers de Mezzovico préparaient la polenta dans un grand chaudron. Il a fallu des



La fête bat son plein.



Les amis tessinois en plein effort.



Les enfants: symboles du Téléthon.

trésors de patience (et quelques yeux rougis...) pour surveiller la cuisson de ce succulent plat tessinois. Le samedi matin, tout était prêt. De leur côté, les scouts organisaient une prison d'opérette, destinée à recueillir des fonds. Plus loin, des stars du hockey du HC Sierre, Maxime Lapointe et Didier Schaeffer, se prêtaient au jeu des autographes.

Pour sa part, Radio Rhône FM avait également décidé d'offrir sa participation en animant, notamment, une soirée discothèque endiablée dans l'abri de la protection civile: la «Magic Saturday Téléthon Fever». Les jeunes de toute la région ne s'y sont pas trompés et il a fallu toute la diplomatie des organisateurs pour ne pas (enfin pas trop) dépasser l'heure de fermeture... □

Le vice-président de l'USPC (à g.) appréhendé et jeté en prison...

... il sera réconforté, plus tard, par une soupe préparée par les scouts.

